


Désignation:	MENICARE SOFT 70 ML/250 ML	Code :	2208/05-2
Format à plat :	250 x 180 mm	Format plié :	31,25 x 180 mm avec retrait 2 mm
Impression R°:	NOIR	Impression V°:	NOIR
Papier:	50 G	Edition :	2
 Tonnellier	MENICON	20/11/2023	Clément EDEL

Cette notice d'utilisation contient des informations importantes. Lisez-la attentivement et conservez-la pour référence ultérieure.

## MENICARE SOFT

**SOLUTION MULTIFONCTIONS** pour toutes les lentilles souples

### INDICATIONS

La solution MeniCare Soft est destinée à la décontamination, au nettoyage, à l'élimination des protéines, au rinçage et à la conservation des lentilles souples.

### POUR OUVRIR

L'embout compte-gouttes est doté d'un opercule. Pour ouvrir, vissez le bouchon en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée. La pointe présente à l'intérieur du bouchon percera l'opercule.

### MODE D'EMPLOI

- Toujours se laver et se rincer les mains avant de manipuler les lentilles de contact. Toujours manipuler la même lentille de contact (gauche ou droite) en premier, afin de ne pas les intervertir.
- Après avoir retiré la lentille de votre œil, placez-la dans la paume de votre main.
- Appliquez quelques gouttes de la solution MeniCare Soft sur la lentille. Massez doucement la lentille pendant 20 secondes à l'aide de votre index.
- Rincez la lentille à l'aide de la solution MeniCare Soft afin d'en retirer toutes les impuretés.
- Placez les lentilles dans les compartiments à lentilles droit et gauche, préalablement remplis de solution MeniCare Soft et laissez les tremper pendant 4 heures au moins (ou toute la nuit, afin de les décontaminer).
- Vos lentilles sont à présent propres et décontaminées.
- Avant de les porter, rincez vos lentilles à l'aide de la solution MeniCare Soft.
- Vidier la solution MeniCare Soft de l'étui lentilles et le rincer avec la solution MeniCare Soft. Laisser sécher l'étui ouvert à l'air libre. Après l'avoir rebouché, l'étui est prêt pour une nouvelle utilisation.

Les lentilles peuvent être conservées pendant 30 jours maximum dans l'étui, à condition que celui-ci ne soit pas ouvert. Si elles ne doivent pas être portées pendant une période supérieure à 30 jours, les nettoyer et les décontaminer tous les trente jours en renouvelant la solution MeniCare Soft.

### ATTENTION

- Utilisez toujours de la solution MeniCare Soft neuve – ne réutilisez jamais la solution usagée se trouvant dans l'étui. Cela réduirait le processus de décontamination et risquerait d'entraîner de graves infections des yeux.
- Ne jamais exposer les lentilles de contact à l'eau du robinet ou de l'eau non stérile ; une contamination microbienne risquerait de se produire et de provoquer des lésions oculaires.
- Garder hors de portée des enfants.
- Consulter un ophtalmologiste avant d'utiliser un traitement oculaire conjointement au port de lentilles de contact.

### PRECAUTIONS

- Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.
- N'utilisez jamais la solution si le film de protection autour du bouchon est rompu avant la première utilisation.
- Une fois le flacon ouvert, jeter le reste de solution au-delà de trois mois.
- Refermer le flacon après son utilisation.
- Ne pas toucher l'embout du flacon avec les doigts.
- Conserver à une température inférieure à 25 °C.
- Conserver à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Ne pas avaler.
- Conserver l'étui lentilles propre et sec. Le remplacer régulièrement.
- Consulter un spécialiste lentilles avant d'utiliser une solution différente.
- Ne pas utiliser avec des lentilles de contact rigides perméables au gaz.

### CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser ce produit en cas d'allergie à un composant quelconque de la solution MeniCare Soft. Ne jamais utiliser MeniCare Soft pour une décontamination thermique.

### EFFETS SECONDAIRES

Les problèmes suivants peuvent survenir : démangeaison, brûlure ou prurit (irritation) oculaire, confort moindre par rapport à la pose initiale de la lentille sur l'œil, sensation de quelque chose dans l'œil (corps étranger, égratignure), larmoiement excessif (larmes), sécrétions oculaires anormales, rougeur oculaire, netteté visuelle réduite (mauvaise acuité visuelle), vision floue, arcs-en-ciel ou halos autour des objets, sensibilité à la lumière (photophobie) ou sécheresse oculaire. Si l'un des problèmes oculaires ci-dessus survient, retirez les lentilles de contact, arrêtez d'utiliser la solution MeniCare Soft et consultez votre spécialiste ou praticien.

Tout incident grave lié aux produits d'entretien doit être signalé au mandataire et à l'autorité compétente en vigueur.

### COMPOSITION

MeniCare Soft est une solution isotonique aqueuse contenant du polyhexanide à 0,0001% comme composant actif et agent de conservation, du macroglycérol hydroxystéarate 60, du disodium édétate et des agents isotoniques.

### CONDITIONNEMENTS

MeniCare Soft est vendu en flacons de 70 mL et 360mL, avec un étui lentilles renouvelable.

Année d'autorisation du marquage CE : 2004  
© 2022, Menicon Co., Ltd.

This instructions for use contains important information. Please read carefully and retain for future reference.

## MENICARE SOFT

**MULTIPURPOSE SOLUTION** for all soft contact lenses

### INDICATIONS

MeniCare Soft is indicated for disinfection, cleaning, protein removal, rinsing, storage of all soft contact lenses.

### TO OPEN

The dropper tip is sealed. To open, screw the cap clockwise as far as it will go. The spike inside the cap will pierce the seal.

### DIRECTIONS

- Always wash and rinse your hands before handling your contact lenses.
- Always handle the same lens, right or left, first in order to avoid confusion.
- After removing the lens from your eye, place the lens in the palm of your hand.
- Apply a few drops of MeniCare Soft solution to the lens. Rub the lens gently for 20 seconds using your forefinger.
- Rinse the lens completely free from debris with fresh MeniCare Soft solution.
- Place the lenses in the right and the left lens case filled with MeniCare Soft solution and soak them at least 4 hours for disinfection (or overnight).
- Your lenses are now clean and disinfected.
- Before wear, rinse your lenses with MeniCare Soft solution.
- Pour the MeniCare Soft solution out of the lens case and rinse the case with fresh MeniCare Soft solution. Leave the case with the caps off to dry in the air. Place back the caps. Your case is now ready for use again.
- Lenses may be stored in the unopened case until ready to wear, up to a maximum of 30 days. If you store your lenses for longer periods of time, they must be cleaned and disinfected with fresh MeniCare Soft solution every 30 days.

### WARNINGS

- Always use fresh MeniCare Soft solution – never re-use or "top-off" old solution in your lens case since solution reuse reduces effective lens disinfection and could lead to serious eye infection.
- Never use tap water or non-sterile water with contact lenses as microbial contamination can occur, which may lead to permanent eye damage.
- Keep out of reach of children.
- Consult your doctor or eye care professional before using any eye medication with contact lenses.

### PRECAUTIONS

- Do not use after expiry date.
- Do not use if the film around the cap is broken before first use.
- Once bottle is open, discard any remaining solution after 3 months.
- Close bottle after use.
- Do not touch the bottle top with fingers.
- Store below 25°C.
- Store out of direct sun light.
- Do not swallow.
- Keep the lens case clean and dry, renew it regularly.
- Consult your eye care practitioner before changing solutions.
- Do not use for Rigid Gas Permeable contact lenses.

### CONTRAINDICATIONS

People allergic to any ingredient with MeniCare Soft Solution should not use this product. Never use MeniCare Soft Solution for heat disinfection.

### ADVERSE REACTIONS

The following problems may occur: eyes sting, burn or itch (irritation), comfort is less than when lens was first placed on the eye, feeling of something in the eye (foreign body, scratched area), excessive watering (tearing) of the eye, unusual eye secretions, redness of the eye, reduced sharpness of vision (poor visual acuity), blurred vision, rainbows or halos around objects, sensitivity to light (photophobia), or dry eyes. If you experience any of the above in the eye, remove the contact lenses, stop using MeniCare Soft solution, and consult your eye care professional or practitioner. If any serious incidents to the care products occur, report it to the authorized representative and the competent authority.

### CONTENTS

MeniCare Soft is an isotonic, aqueous solution containing polyhexanide 0.0001% as the active ingredient and preservative, macroglycérol hydroxystéarate 60, disodium edetate and isotonic agents.

### PACKAGING

MeniCare Soft is available in 70 mL and 360mL bottles, including disposable lens case.

© 2022, Menicon Co., Ltd.

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti. Leggere attentamente e conservare per futuro riferimento.

## MENICARE SOFT

**SOLUZIONE MULTIFUNZIONE** per tutte le lenti a contatto morbide

### INDICAZIONI

La soluzione MeniCare Soft è indicata per la disinfezione, la pulizia, la rimozione delle proteine, il risciacquo e la conservazione di tutte le lenti a contatto morbide.

### PER APRIRE

La punta del flacone contagocce è sigillata. Per aprire, avvitare il più possibile il tappo in senso orario. La punta all'interno del tappo perforerà il sigillo.

### ISTRUZIONI

- Prima di manipolare le lenti a contatto, lavare e risciacquare sempre le mani. Per evitare di confondersi, trattare sempre la stessa lente, sinistra o destra, nel medesimo ordine.
- Dopo aver tolto la lente dall'occhio, metterla sul palmo della mano.
- Applicare poche gocce di soluzione MeniCare Soft sulla lente e strofinarla delicatamente per 20 secondi utilizzando il dito indice.
- Risciacquare a fondo la lente con la soluzione MeniCare Soft in modo da rimuovere ogni traccia di depositi.
- Porre le lenti a contatto nei relativi alloggiamenti destro e sinistro del contenitore riempiti di soluzione MeniCare Soft e lasciarle immerse per almeno 4 ore per la disinfezione (oppure per tutta la notte).
- Ora le lenti sono pulite e disinfettate.
- Prima di usarle, risciacquare le lenti a contatto con la soluzione MeniCare Soft in modo da rimuovere i depositi che si sono accumulati sulla lente.
- Svuotare il portalenti della soluzione MeniCare Soft e risciacquarlo con soluzione pulita MeniCare Soft. Lasciare asciugare all'aria il contenitore senza richiudere i coperchietti. Richiudere i coperchietti. Il portalenti ora è pronto per essere utilizzato nuovamente.
- Le lenti possono essere tenute nel loro contenitore non aperto fino al momento di applicarle per un periodo massimo di 30 giorni. Qualora le lenti vi restino più a lungo, devono essere pulite e disinfettate con soluzione pulita MeniCare Soft ogni 30 giorni.

### AVVERTENZE

- Utilizzare sempre soluzione MeniCare Soft pulita nel contenitore delle lenti – non riutilizzare mai la soluzione già usata né rabboccare il contenitore con soluzione usata, poiché riutilizzare la soluzione riduce l'efficacia della disinfezione delle lenti e può portare a infezioni gravi agli occhi.
- Non utilizzare acqua corrente o non sterile per le lenti a contatto, in quanto potrebbe verificarsi una contaminazione microbica che danneggerebbe l'occhio in modo permanente.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di utilizzare qualunque farmaco oftalmico quando si applicano lenti a contatto, consultarsi con il proprio medico o con l'ottico di fiducia.

### PRECAUTIONI

- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Non utilizzare in caso di rottura della pellicola attorno al tappo al primo utilizzo.
- Una volta aperto il flacone, eliminare la soluzione rimanente dopo 3 mesi.
- Richiudere il flacone dopo l'uso.
- Non toccare con le dita l'imboccatura del flacone.
- Conservare a una temperatura inferiore a 25°C.
- Tenere al riparo della luce solare diretta.
- Non ingerire.
- Tenere pulito il portalenti e cambiarlo regolarmente.
- Consultare l'ottico di fiducia prima di cambiare la soluzione.
- Non utilizzare la soluzione per lenti a contatto rigide gas-permeabili.

### CONTROINDICAZIONI

I soggetti allergici a qualunque componente della soluzione MeniCare Soft non devono utilizzare questo prodotto. Non utilizzare mai la soluzione MeniCare Soft per la disinfezione a caldo.

### EFFETTI INDESIDERATI

Possano verificarsi i seguenti problemi: dolore, bruciore, prurito (irritazione), sensazione di comfort minore rispetto a quando la lente è stata posta per la prima volta sull'occhio, sensazione di qualcosa nell'occhio (corpo estraneo, graffio), produzione eccessiva di liquido dall'occhio (lacrimazione), secrezioni anormali dall'occhio, rossore dell'occhio, riduzione della nitidezza della vista (scarsa definizione delle immagini), visione sfocata, arcobaleno o aloni intorno agli oggetti, sensibilità alla luce (fotofobia) o secchezza degli occhi. In presenza di uno qualsiasi dei sintomi sopra descritti, rimuovere le lenti a contatto, sospendere l'uso della soluzione MeniCare Soft, e consultare subito l'oculista o lo specialista.

Se si verificano incidenti gravi ai prodotti per la manutenzione, rivolgersi al rappresentante autorizzato e all'autorità competente.

### PRINCIPI ATTIVI

MeniCare Soft è una soluzione isotonica acquosa contenente polyhexanide allo 0,0001% come principio attivo e conservante, macroglycérol hydroxystéarate 60, disodio edetato e agenti isotonici.

### CONFEZIONE

MeniCare Soft è disponibile in flaconi da 70 mL e 360mL, comprensivi anche di portalenti monouso.

© 2022, Menicon Co., Ltd.

 Menicon

# MENI CARE SOFT

SOLUTION MULTIFONCTIONS  
Pour toutes les lentilles souples

MULTIPURPOSE SOLUTION  
For all soft contact lenses

SOLUZIONE MULTIFUNZIONE  
Per tutte le lenti a contatto morbide

MULTIPURPOSE VLOEISTOF  
Voor alle zachte contactlenzen

MULTIFUNKTIONSLÖSUNG  
Für alle weichen Kontaktlinsen

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ РАСТВОР  
для любых мягких контактных линз

КӨПФУНКЦИЯЛЫ ЕРІТІНДІ  
Барлық жұмсақ жанасталы линзаларға арналған



Menicon Co., Ltd.

3-21-19, Aoi, Naka-ku, Nagoya, 460-0006 Japan



Menicon Pharma SAS

Boulevard Sébastien Brant  
Parc d'Innovation  
67400 Illkirch-Graffenstaden, FRANCE

2208/05-2 rev.2022-06

STERILE A

CE 0483

Deze gebruiksaanwijzing bevatten belangrijke informatie. Lees de bijsluiter zorgvuldig door en bewaar deze om de informatie later te kunnen nalezen.

# MENICARE SOFT

**M MULTIPURPOSE VLOEISTOF voor alle zachte contactlenzen**

## INDICATIES

MeniCare Soft is geschikt voor desinfecteren, reinigen, proteïenverwijdering, afspoelen en bewaren van alle zachte contactlenzen.

## OPENEN

De dop is verzegeld. Om deze te openen, draait u de dop met de klok mee tot hij niet meer verder kan. De punt in de dop prikt dan een gaatje in de verzegeling.

## GEBRUIKSAANWIJZING

- Was altijd uw handen en spoel ze goed af voordat u uw contactlenzen aanraakt. Behandel altijd dezelfde lens eerst, de linker of de rechter, om vervuiling te voorkomen.
- Leg de lens, nadat u deze uit uw oog heeft gehaald, in uw handpalm.
- Breng enkele druppels MeniCare Soft aan op de lens. Wrijf de lens voorzichtig 20 seconden met uw wijsvinger.
- Spoel de lens goed af met verse MeniCare Soft, totdat alle aanslag is verwijderd.
- Leg de lenzen in het rechter en linker vakje van de met MeniCare Soft gevulde lenshouder en laat de lenzen tenminste 4 uur weken om ze te desinfecteren (bij voorkeur's nachts).
- Uw lenzen zijn nu schoon en gedesinfecteerd.
- Voor gebruik, de lenzen zorgvuldig afspoelen met MeniCare Soft om de resterende aanslag te verwijderen.
- Giet de MeniCare Soft vloeistof uit de lenshouder en spoel de houder met schone MeniCare Soft vloeistof. Laat de houder (zonder doppen erop) aan de lucht drogen. Plaats de doppen weer. Uw lenshouder is nu gereed om opnieuw gebruikt te worden. Lenzen kunnen maximaal 30 dagen bewaard worden in een gesloten houder voordat u ze weer draagt. Als u de lenzen langere tijd wilt bewaren, dient u ze elke 30 dagen met nieuwe MeniCare Soft vloeistof te reinigen en te desinfecteren.

## WAARSCHUWINGEN

- Gebruik altijd nieuwe MeniCare Soft vloeistof en nooit reeds gebruikte vloeistof of een oude vloeistof van een aangebroken verpakking, dit ter voorkoming van ooginfecties.
- Gebruik nooit leidingwater of ongesuïzerd water voor uw contactlenzen, aangezien dit tot microbiologische verontreiniging kan leiden, hetgeen blijvend oogletsel tot gevolg kan hebben.
- Buiten bereik van kinderen houden.
- Raadpleeg uw arts of contactlensspecialist voordat u oogmedicatie gebruikt in combinatie met contactlenzen

## VOORZORGSMAATREGELEN

- Niet te gebruiken na de vervaldatum.
- Niet gebruiken indien de verzegeling rondom de dop al verbroken is voor het eerste gebruik.
- Nadat de fles geopend is, dient u de vloeistof binnen drie maanden te gebruiken. Gooi na drie maanden eventuele overgebleven vloeistof weg.
- Sluit de fles na gebruik.
- Raak de top van de fles niet met uw vingers aan.
- Bewaar temperatuur: lager dan 25°C.
- Niet in direct zonlicht plaatsen.
- Niet inslikken.
- Houd de lenshouder schoon en droog; vervang deze regelmatig.
- Raadpleeg uw contactlensspecialist voordat u een andere vloeistof gaat gebruiken.
- Niet te gebruiken voor harde, stofdoeloorlatende lenzen.

## CONTRA-INDICATIES

Mensen die allergisch zijn voor enig bestanddeel van MeniCare Soft vloeistof dienen dit product niet te gebruiken. Gebruik MeniCare Soft vloeistof nooit voor hitte-desinfectie.

## BIJWERKINGEN

De volgende problemen kunnen voorkomen: de ogen prikken, branden of jeuken (irritatie), het draagcomfort is minder dan toen de lenzen voor het eerst werd geplaatst, gevoel dat iets in het oog zit (vreemd voorwerp, schurend oppervlak), overmatige vloeistofafscheiding (tranen) door het oog, ongewone oogschijn, roodheid van het oog, minder scherp kunnen zien (lichte gezichtsscherpte), wazig zicht, regenbogen of halo's rond voorwerpen, gevoeligheid voor licht (lichtschuwheid) of droge ogen. Als je een van deze problemen hebt, dien je de contactlenzen uit te nemen, gebruik van MeniCare Soft-oplossing te stoppen, en je opticien of oogarts te raadplegen. Als er ernstige incidenten op de verzorgingsproducten optreden, meld die dan aan de gemachtigde en de bevoegde autoriteit.

## INHOUD

MeniCare Soft is een isotonische, waterige oplossing die 0,0001% polyhexanide bevat als actief bestanddeel en conservingsmiddel, macroglyglycerol hydroxystearate 60, dinatriumedetaat en isotonische middelen.

## VERPAKKING

MeniCare Soft is verkrijgbaar in flessen van 70 mL en 360mL, met een wegwerplenshouder.

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen. Bitte sorgfältig durchlesen und aufbewahren.

# MENICARE SOFT

**M MULTIFUNKTIONSLÖSUNG für alle weichen Kontaktlinsen**

## INDIKATIONEN

MeniCare Soft eignet sich zum Desinfizieren, Reinigen, Entfernen von Proteinablagerungen, Abspülen und Aufbewahren von allen weichen Kontaktlinsen.

## ÖFFNEN

Die Tropferspitze ist versiegelt. Zum Öffnen den Verschluss im Uhrzeigersinn drehen. Die Spitze im Verschluss durchsticht das Siegel.

## ANLEITUNG

- Waschen Sie vor jeder Handhabung der Kontaktlinsen Ihre Hände gründlich. Handhaben Sie die Linsen stets in derselben Reihenfolge – rechte oder linke Linse zuerst – um ein Vertauschen der Kontaktlinsen zu vermeiden.
- Nachdem Sie die Kontaktlinse aus Ihrem Auge entfernt haben, legen Sie sie in Ihre Handfläche.
- Geben Sie einige Tropfen des Kontaktlinsenpflegemittels MeniCare Soft auf die Linse. Reiben Sie die Linse vorsichtig 20 Sekunden lang mit dem Zeigefinger.
- Spülen Sie die Linse mit frischer MeniCare Soft-Lösung, so dass sie vollständig frei von Ablagerungen ist.
- Legen Sie die Linsen in die entsprechende linke oder rechte Seite des mit MeniCare Soft-Lösung gefüllten Kontaktlinsenbehälters und lassen Sie sie für mindestens vier Stunden (oder über Nacht) zur Desinfektion einweichen.
- Ihre Linsen sind nun sauber und desinfiziert.
- Spülen Sie die Linsen vor dem Einsetzen mit MeniCare Soft-Lösung, um Ablagerungen zu entfernen.
- Schütten Sie die gebrauchte MeniCare Soft-Lösung weg und spülen Sie den Behälter mit frischer MeniCare Soft-Lösung aus. Lassen Sie den geöffneten Behälter an der Luft trocknen und verschließen Sie ihn danach wieder. Ihr Behälter ist nun wieder gebrauchsfertig. Kontaktlinsen können im verschlossenen Behälter bis zu 30 Tagen gebrauchsfertig aufbewahrt werden. Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen über einen längeren Zeitraum hinweg aufbewahren möchten, müssen Sie diese alle 30 Tage mit frischer MeniCare Soft-Lösung reinigen und desinfizieren.

## WARNHINWEISE

- Verwenden Sie immer frische MeniCare Soft-Lösung. Bereits verwendete Lösung nicht wiederverwenden oder im Kontaktlinsenbehälter belassen und mit neuer auffüllen, da dies die Wirkung der Linsendesinfektion beeinträchtigen und zu einer ernstzunehmenden Augeninfektion führen könnte.
- Benutzen Sie für Ihre Kontaktlinsen niemals Leitungswasser oder nicht steriles Wasser, da diese andernfalls mit Mikroben verschmutzt werden können, wodurch bleibende Augenschäden hervorgerufen werden können.
- Von Kindern fernhalten.
- Vor der Einnahme oder Anwendung von Arzneimittel für die Augen müssen Sie mit Ihrem Augenarzt oder Optiker Rücksprache halten.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.
- Nicht verwenden, wenn die Folie um den Verschluss vor dem ersten Gebrauch bereits beschädigt ist.
- Restliche Flüssigkeit 3 Monate nach Anbruch der Flasche entsorgen.
- Flasche nach jedem Gebrauch verschließen.
- Direkte Berührung mit der Tropferspitze der Flasche vermeiden.
- Nicht über 25° C aufbewahren.
- Von direkter Sonneneinstrahlung fernhalten.
- Nicht einnehmen oder trinken.
- Kontaktlinsenbehälter trocken und sauber halten sowie regelmäßig erneuern.
- Vor einem Pflegemittelwechsel das Augenatzen (Photophobie) oder trockene Augen.
- Nicht für hartflexible sauerstoffdurchlässige Kontaktlinsen benutzen.

## KONTRAINDIKATIONEN

Nicht bei Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe anwenden. MeniCare Soft-Lösung darf unter keinen Umständen zur Hitze-desinfektion benutzt werden.

## NEBENWIRKUNGEN

Die folgenden Probleme könnten auftreten: Stechen, Brennen oder Jucken (Reizung) der Augen, geringerer Tragekomfort als beim erstmaligen Einsetzen der Linse auf das Auge, das Gefühl eines Fremdkörpers im Auge (Fremdkörper, Kratzer), übermäßiges Tränen des Auges (Tränenfluss), ungewöhnliche Sekretabsonderungen des Auges, Rötung des Auges, verminderte Sehschärfe (schlechte Sehschärfe), verschwommenes Sehen, Regenbogen oder Lichtbögen um Objekte, Lichtempfindlichkeit (Photophobie) oder trockene Augen. Setzen Sie die Kontaktlinsen ab, beachten Sie die Anwendung der MeniCare Soft-Lösung und suchen Sie Ihren Kontaktlinsenoptiker auf, falls eine der oben genannten Augenbeschwerden auftritt. Wenn bei den Pflegeprodukten ernsthafte Beeinträchtigungen auftreten, melden Sie dies dem Bevollmächtigten und der zuständigen Behörde.

## ZUSAMMENSETZUNG

MeniCare Soft ist eine isotonische wasserhaltige Lösung bestehend aus polyhexanide 0,0001% als Desinfektions- und Konservierungsmittel, macroglyglycerol hydroxystearate 60, Dinatriumedetat sowie isotonischen Wirkstoffen.

## VERPACKUNGSGRÖßEN

MeniCare Soft ist in 70 mL und 360mL-Flaschen einschließlich Aufbewahrungsbelt für Ihre Kontaktlinsen erhältlich.

© 2022, Menicon Co., Ltd.

Данная инструкция по применению содержит важную информацию. Пожалуйста, внимательно прочитайте и сохраните инструкцию для дальнейшего использования.

# MENICARE SOFT

**M УНИВЕРСАЛЬНЫЙ РАСТВОР для любых мягких контактных линз**

## ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

MeniCare Soft предназначен для дезинфекции, очистки, удаления белка, ополаскивания, хранения все типы мягких контактных линз.

## КАК ОТКРЫТЬ

У флакона объемом 70 мл и 250 мл колпачок запаян. Чтобы открыть, поверните его по часовой стрелке до упора. Шпилька внутри колпачка пробьет уплотнение.

## УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Перед использованием контактных линз всегда мойте и ополаскивайте руки.
- Чтобы не перепутать линзы, всегда начинайте с одной и той же — левой или правой.
- Вынув линзу из глаза, положите её на ладонь.
- Смочите линзу несколькими каплями раствора MeniCare Soft. Аккуратно потрите линзу указательным пальцем в течение 20 секунд.
- Раствором MeniCare Soft полностью смойте посторонние частицы с линзы.
- Поместите линзы в соответствующие правое и левое отделения контейнера для линз с раствором MeniCare Soft, чтобы продезинфицировать их таким образом в течение не менее 4 часов (или всей ночи).
- В результате линзы будут чистыми и продезинфицированными.
- Перед ношением ополосните линзы раствором MeniCare Soft.
- Вылейте раствор из контейнера для линз и промойте его свежим раствором MeniCare Soft. На некоторые время оставьте отделения контейнера открытыми, чтобы просушить. Затем закройте их крышками. После этого контейнер снова готов к использованию.
- Линзы пригодны для ношения при хранении в закрытом контейнере в течение не более 30 дней. Если вы храните линзы в течение больше срока, их необходимо ополоснуть и продезинфицировать свежим раствором MeniCare Soft каждые 30 дней.

## ОСОБЫЕ УКАЗАНИЯ

- Используйте только свежий раствор MeniCare Soft. Никогда не используйте старый раствор повторно и не добавляйте раствор в контейнер. Повторное использование раствора снижает эффективность дезинфицирования и может привести к серьезной инфекции глаз.
- Никогда не используйте водопроводную или нестерильную воду для контактных линз. В противном случае возможно микробное загрязнение, которое может привести к необратимому повреждению глаз.
- Храните в недоступном для детей месте.
- Перед использованием любых препаратов для глаз при ношении контактных линз проконсультируйтесь с врачом или офтальмологом.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не использовать после истечения срока годности.
- Для флакона объемом 70 мл и 250 мл: Не используйте, если перед первым применением повреждена пленка вокруг колпачка.
- Через 3 месяца после вскрытия флакона вылить оставшийся раствор.
- Закрывайте флакон после использования.
- Не касайтесь верхней части флакона пальцами.
- Хранить при температуре ниже 25 °C.
- Хранить вдали от прямых солнечных лучей.
- Не глотать.
- Держите контейнер для линз чистым и сухим; регулярно обновляйте его.
- Прежде чем перейти к использованию другого раствора, проконсультируйтесь с офтальмологом.
- Не используйте для жестких газопроницаемых контактных линз.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Данное средство не следует использовать людям, страдающим аллергией на любые ингредиенты раствора MeniCare Soft. Запрещается использовать раствор MeniCare Soft для термодезинфекции.

## ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ

Могут возникнуть следующие проблемы: жжение в глазах, отек или зуд (раздражение), чувство неуютной комфорт, чем при первом надевании линз, ощущение дискомфорта в глазу из-за наличия инородного тела или царапины, избыточное выделение жидкости из глаза (слезоточивость), необычные выделения из глаза, покраснение, уменьшение остроты зрения (низкая острота зрения), размытое зрение, радуга или ореол вокруг объектов, чувствительность к свету (светобоязнь) или сухость глаз. Если у вас появился какой-либо из вышеперечисленных признаков, снимите контактные линзы, прекратите использовать раствор MeniCare Soft и обратитесь к офтальмологу. В случае серьезных проблем, связанных со средствами ухода, обратитесь к уполномоченному представителю или компетентному специалисту.

## СОСТАВ

MeniCare Soft — это изотонический водный раствор, содержащий 0,0001% полигексанида в качестве действующего вещества и консерванта, полиэтиленгликоля глицериндигидростеарат 60, динатрия эдетат и иотонические вещества.

## УПАКОВКА

В упаковке содержится флакон с раствором MeniCare Soft объемом 70 мл и 360 мл и оризоровый контейнер для линз.

© 2022, Menicon Co., Ltd.

Бул пайдалану нускаулары маңызды ақпаратты қамтиды. Оны мұқият оқып шығыңыз және болашақта анықтама алу үшін сақтаңыз.

# MENICARE SOFT

**K КӨПФУНКЦИЯЛЫ ЕРТИНДІ Барлық жұмсақ жанасталы линзаларға арналған**

## ҚОЛДАНЫЛАТЫН ЖАҒДАЙЛАР

MeniCare Soft ертіндісі барлық жұмсақ жанасталы линзаларды дезинфекциялауға, тазалауға, ақуызды кетіруге, шаюға және сақтауға арналған.

## АШУ ҮШІН

70 мл және 250 мл беттелкер үшін: дәрі тамызығы бітеу қаптамаға оралған. Қақпақты ашу үшін, оны сағат тілінің бағытымен бұрның. Қақпақ шіндегі ине тығыздағыты теседі.

## НУСҚАУЛАР

- Жанасталы линзаларды қолданар алдында, әрқашан қолыңызды күлп шөғынең.
- Шаптырмау үшін, әрқашан алдымен сол жақ немесе оң жақ линзаны қолданыңыз.
- Қазіңден линзаны алып тастағаннан кейін, оны алақаныңызға қрыңыз.
- MeniCare Soft ертіндісінің бірнеше тамышыны линзаға тамызыңыз. Сұқ саусағыңызбен - линзаны 20 секунд бойы ақырындап сұртшың.
- Жаңа MeniCare Soft ертіндісімен линзаны кірден толықтай тазартыңыз.
- Линзаларды дезинфекциялау үшін оларды MeniCare Soft ертіндісімен толытырған оң және - сол жақ линзаға арналған құтыға салып, нем дегенде 4 сағат (немесе түні бойы) ұстаңыз. Енді линзаларыңыз таза және дезинфекцияланған.
- Таңу алдында, линзаларыңызды MeniCare Soft ертіндісімен шайыңыз.
- MeniCare Soft ертіндісі линза құтысынан төгіп, жаңа MeniCare Soft ертіндісімен құтыны шайыңыз. Құтыны құрғату үшін, құлақтарың ашық күйде қалдырыңыз. Қаулақтарды қайта салыңыз. Құты пайдалануға дайын.
- Линзалар күнге дайын болғанына, ең көбі 30 күнге дейін ашылмаған құтыға сақтауға болады. Егер линзаларды ұзақ уақыт бойы сақтасңыз, оларды әр 30 күнде жаңа MeniCare Soft ертіндісімен тазалау және дезинфекциялау қажет.

## ЕСКЕРТУЛЕР

- Әрқашан жаңа MeniCare Soft ертіндіңді пайдалануыңыз. Линза үшін есі ертіндіңді қайта пайдаланбаңыз және есі ертіндіңді үстінен жақсы күйімаңыз, себебі есі ертіндіңді қайта пайдалану зарарсыздандыру тиімділігін төмендетеді, көздің ауыр инфекциясына әкелуі мүмкін.
- Жанасталы линзалармен еқшақан құбысу суын немесе стерильденбеген суды пайдалануға болмайды, себебі ол микробтық ластануды тудырып, көздің қайтымсыз зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаның.
- Жанасталы линзалармен иізге арналған дәрі-дәрмектерді пайдалану алдында, дәрігеріңізбен немесе офтальмологпен кеңесіңіз.

## САҚТЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР

- Жарамдылық мерзімі аяқталғаннан кейін қолданбаңыз.
- 70 мл және 250 мл беттелкер үшін: Біріңш қолданар алдында қақпақтың айналасындағы көбіяқышы жыртылған болса, оны пайдаланбаңыз.
- Бетелмен ашқаннан кейін, қалған ертіндіңді 3 ай өткенде тастаңыз.
- Қолданар болғаннан кейін, бетелмені жабыңыз.
- Бетелменің төбесін саусақтарыңызбен ұстамаңыз.
- 25°C-тан төмен температурала сақтаның.
- Тікелей күн сәулесінен сақтаның.
- Жұтуға болмайды.
- Линза құтысын таза және құрғақ күйде ұстаңыз; оны үнемі жаңартып отырыңыз.
- Ертіндіңді ауыстырмаз бұрын, дәрігер-офтальмологпен кеңесіңіз.
- Газ өткізетін қақты жанасталы линзаларды пайдаланбаңыз.

## ҚОЛДАНАУ БОЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР

MeniCare Soft ертіндісінің кез келген ингредиентіне аллергиясы бар адамдар бұл өнімді пайдалануы керек. MeniCare Soft ертіндісі еқшақан термодезинфекция үшін пайдаланбаңыз.

## ЖАҒЫМСЫЗ РЕАКЦИЯЛАР

Келесідей жағдайлар орын алу мүмкін: көздің күйі шығандай ауырсу немесе күшуу (тітіркену), көзде линзаны кетіріш рет таққан кездегіге қарағанда ығығайс болуы, көздің ішіне біртең кіреу біртеңсіз сөзіну (бағде заттар, тырмалы жақандың сөзіну), көздің шамадән тыс сулануы (жақтың бөлінуі), әдеттен тыс сүйкейтқықтық бөлінуі, көздің қызарып кетуі, көру өткірлігінң азаюы (көру қабілетіңнің нашарлауы), көздің бүлмңғырлануы, нысандар айналасында сәулелі немесе түрлі-түсті жігердің пайда болуы, жарыққа сезімтал болу (көздің қарпынуы) немесе көздің құрған кетуі. Егер жоғарыда сипатталған жағдайлардың кез келгені орын ала, контакт линзаларын алып, MeniCare Soft сүйіқтығын пайдалануды тоқтатыңыз және окулистерге немесе практик-мамана хабарласып, несе алыңыз. Күлп көрсету өнімне қатысты оқық оқиға орын ала, оны заңды өкілге және білікті органа хабарлаңыз.

## ҚҰРАМЫ

MeniCare Soft — белсенді ингредиент және консервант ретінде 0,0001% полигексанид, полиэтиленгликоль глицериндигидростеараты 60, динатрий эдетаты және изотонический агенттерден тұратын изотонический сулы ерітінді.

## ҚАЙТАМА

MeniCare Soft ертіндісі 70 мл және 360 мл беттелкерде, бір реттік линза құтысымен қоса қолжетімді.

© 2022, Menicon Co., Ltd.